



BUURTKRANT



# Wittevrouwenveld

JAARGANG 29 - NR. 3 - JUNI 2007

## Manus van Alles tussen Maas en Ganges Zondag 24 juni 2007: 7e editie Maastrichts Multicultureel Festival

Duizenden bezoekers uit Maastricht, de grensstreek en Zuid-Nederland komen op zondag 24 juni weer gratis grenzeloos feestvieren en swingen in de kleurrijke wijk Wittevrouwenveld rond 4 muziek- en danspodia met 24 groepen en 236 artiesten uit 20 landen. Aantrekkelijke blikvangers in het propvolle programma zijn: de wereldberoemde Indiase groep Shilparya met 35 dansers en muzikanten uit het land van de Ganges en het populaire Maastrichtse ambiencekanon Erwin. Multiculturele toppers van dit jaar zijn weer groepen met kleurrijke wortels: Pelt en Lobi Traoré met pittige deltablues, Out of Many met Caribische reggae en de groep Ijdi (zeg maar Isjdie) met Afrikaans ritme en Berberse tongval. Compleet met de grote festivalmarkt en veel activiteiten voor kinderen belooft het Manusfestival weer de gezelligste start van de zomer te worden.

### Gratis en voor elk wat wils

Zoals je van het Manusfestival mag verwachten staat er dit jaar weer 'van alles' op het programma. Voor elk wat wils. Het publiek kan weer gratis rekenen op een gevarieerd aanbod met internationale, nationale, en regionale artiesten. Van Noord-India tot Zuid-Limburg, van muziek tot dans, van populair tot traditioneel, van ingetogen tot opzweepend, van verrassend tot gezellig. Shilparya brengt het neusje van de zalm op het gebied van originele dans- en muziekcultuur uit India. Zanger Erwin ('lech blijf altijd met diech danze') zorgt voor de gezelligste ambiance van Maastrichtse bodem. Na drie keer North Sea Jazz Festival staat de groep Pelt eindelijk ook op de planken van het Manusfestival met de typische Fat Possum-blues-sound. In Maastricht treedt Pelt op met de Malinese zanger-gitarist Lobi Traoré, bekend van zijn 'Bambara Blues'. Rastaman Curtis 'Straw' Arnaud, afkomstig van het Caribische eiland Sint Eustatius, komt met Out of Many de beste reggaenummers van Nederlandse bodem naar Maastricht brengen. En tenslotte Ijdi. Een 11 kop-pige Afrikaans gekleurde groep met pop, funk, soul, en jazz, die klinkt als bloemkool met couscous! Het volledige programma met alle groepen en artiesten staat op [www.manusvanallesfestival.nl](http://www.manusvanallesfestival.nl)

### Grote festivalmarkt en Kidsplein

Op de vierde zondag van juni tovert de kleurrijkste wijk van Maastricht, Wittevrouwenveld, zijn straten en pleintjes om in een bruisend festivalterrein. Voor één dag is de wijk een echte wereldwijk met kleuren, kleren, klanken, en smaken uit alle windstreken. Compleet met een grote festivalmarkt. Er zijn ruim 100 stands en marktkramen: multicultureel, brocante en een koopzondag-braderie van ondernemers uit de wijk. Voor de jongste bezoekers is er een Kidsplein met amusement, actie en workshops. De festivalmarkt begint al om 10.00 uur. Op dat tijdstip vindt ook weer een unieke multireligieuze dienst plaats met voorgangers van Hindoe, Joden, Katholieken, Moslims en Protestanten.

De heer Marcel Knols, directeur van de VVV Maastricht, verricht om 11.45 uur de officiële opening op het podium aan de Voltastraat. Dan kan het feest losbarsten. Het festival sluit de deuren om 19.00 uur.

## Multicultureel Festival & Braderie MANUS VAN ALLES

ZONDAG  
24 JUNI  
WITTEVROUWENVELD  
WIJK 24  
MAASTRICHT

4 PODIA  
MUZIEK & DANS  
24 GROEPEN  
236 ARTIESTEN  
VAN 10.00 TOT 19.00 U.

Erwin  
van 't Merretkoer  
Shilparya  
Indiase dans  
Lobi Traoré  
& Joep Pelt

[www.manusvanallesfestival.nl](http://www.manusvanallesfestival.nl)



### Manus is een pareltje

In 2006 stond het Maastrichtse festival trots op het nationale lijst 'Parels van Integratie' van KIEM (Kennisset Integratiebeleid en Etnische Minderheden). 'Zo is het

## PROGRAMMA

### 1 PODIUM VOLTA STRAAT

#### Hoofdpodium

- |             |                                |
|-------------|--------------------------------|
| 10.30-11.30 | Multi-religieuze viering       |
| 11.45-12.00 | Officiële opening festival     |
| 12.15-13.15 | Lobi Traoré en Joep Pelt       |
| 13.30-14.30 | Strawl & Out of Many           |
| 14.45-15.45 | Ijdi                           |
| 16.00-16.45 | Kalpana Raguraman Indiase dans |
| 17.00-18.00 | Sold Out                       |

### 2 PODIUM TREFCENTRUM

- |             |   |
|-------------|---|
| 12.00-13.00 | Workshops Bollywood-dancing en klassieke-Indiase-dans |
| 13.30-14.00 | Locura  |
| 14.30-15.30 | Keine Zimmer Frei                                     |
| 15.45-16.45 | Sjeng remixes   |
| 17.00-18.00 | de Kelder   |

### 3 PODIUM DE KOKEREL

- |             |                                     |
|-------------|-------------------------------------|
| 12.15-13.00 | Jeugdtriband WV '28                 |
| 13.25-14.25 | Waku African percussion             |
| 14.45-15.45 | Have Mersey                         |
| 16.00-17.15 | Lost Culture and LokoMotivKollektif |
| 17.30-18.00 | Huub Adriaens                       |
| 18.00-19.00 | Jimmy de Luxe vs Gnus               |

### 4 PODIUM JO HEUTS VERF

- |             |                                 |
|-------------|---------------------------------|
| 12.15-13.00 | Corazon de Mexico-Guajira       |
| 13.15-13.45 | Benito Deane                    |
| 14.00-14.30 | Abhinaya klassieke Indiase dans |
| 14.30-15.00 | Shilparya indiase dans          |
| 15.00-15.30 | Highlight uit H2eau             |
| 15.30-16.10 | Erwin                           |
| 16.20-16.50 | Breakers Heerlen                |

Mansfestival misschien wel het leukste multiculturele visitekaartje van Maastricht,' zegt Roger Heuts, voorzitter van de stichting Cultuur Sur Place, organisator van het festival. 'Wij verwachten dit jaar weer ruim 12.000 bezoekers, want ons kleurrijk buurtfeest is uitgegroeid tot een bekend multicultureel festival in Zuid-Limburg. En wij signaleren ook steeds meer liefhebbers van een gezellige bonte cultuurmix uit de grensstreek en geheel Zuid-Nederland.'

### Leers: 'Prachtig festival recht uit het hart van de wijk.'

Over het succes van het festival zegt Roger Heuts: "Ons Festival is gewoon een spiegelbeeld van de samenleving. Alle bezoekers, van dicht bij huis tot ver weg, herkennen zich in de programmering. Iedereen kan altijd de sfeer van zijn eigen wortels proeven en zich thuis voelen in een ongedwongen ambiance". In haar openingstoespraak in 2004 typeerde Maria van der Hoeve, destijds minister van Onderwijs en Cultuur, het Manusfestival als "een ideale combinatie van couleur locale en couleur mondiale". Ze doelde daarbij op de bonte mengeling van exotische culturen, Limburgse gezelligheid en Maastrichtse ambiance. Bij de opening van het lustrumfestival in 2005 zei burgemeester Leers: "Een prachtig festival recht uit het hart van de wijk en het hart van de mensen. (H)eerlijk volksvermaak. Ik ben 'gruuts' op dit deel van Maastricht." Of zoals een van de festivalbezoekers het vorig jaar zo kleurrijk zei: "Hier ben je geen allochtoon, geen autochtoon, maar gewoon ochtoon".



## Concert voor de Hartstichting

Anna en Karla zijn twee pittige 17-jarige dames uit de buurt die niet stil zitten. Regelmatig doen ze interviews voor de Buurtkrant en weten ze ook nog bekende Nederlanders te strikken.

Onlangs hadden ze weer een plan: de meidenband Djumbo naar het Wittevrouwenveld halen... En dat lukte! In april hebben ze daarmee een groot feest georganiseerd ten bate van de Hartstichting. Heidi en Joyes uit onze eigen buurt traden ook op, en Jessica Geerts, zusje van Karla. Heel knap van haar dat ze in haar uppie durfde optreden!

Er waren ook dansers van studio Hellebrand. Anna en Karla hebben een groot compliment verdiend. Het lukt niet iedereen om zo'n beroemde band als Djumbo hier te krijgen!

We zullen zeker nog veel van deze giechelende dames horen. Proficiat, we zijn trots op jullie!

Manon Pachen

John van Loo over:

## Werken als zelfstandig ondernemer in de eigen buurt

In ons artikel in de eerste buurtkrant van dit jaar, over leerlingbouwplaatsen bij Bams (nieuwbouw-Voltaplein), wekten we, geheel ten onrechte, de indruk dat John van Loo en zijn zoon Mike, daar ook werkten om werker-variant op te doen. Dat was fout en die fout willen we graag recht zetten, middels een interview met John, eigenaar van het bouwbedrijf SBL = Samenwerkende Bouwers Limburg.

John heeft dus al jaren een eigen bedrijf. En zijn vier zonen ondertussen eveneens.

Met de jongste, Mike (24), werkt hij nu samen aan de nieuwbouw Voltaplein. In de eigen buurt dus, maar wel vanuit hun positie als allebei zelfstandig ondernemer.



Drie generaties Van Loo: John, Mike en (achterklein-)zoon. George, de oudste ontbreekt; hij is met 'Onder Us' op zelfgeorganiseerde busreis (allemaal Wittevrouwenvelders) naar Spanje.

Werkervaring hoeven ze echt niet meer op te doen, die heeft John (1957) al meer dan 30 jaar; en Mike ondertussen ook al weer wat jaren. Bovendien is SBL zélf een erkend leer-bedrijf.

John vertelt enthousiast over het werken als eigen baas, ook al ben je dan eigenlijk nooit klaar. Soms kan hij toch tijd besteden aan zijn hobby's: vroeger vooral scheeps-modelbouw, nu motoren.

Als 16-jarige trad hij, na de LTS, in dienst bij de Marine. Kwam terug naar Limburg om een café in Geulle te beginnen, daarna nog een keer in Bunde. Maar de bouw bleef trekken, hij belandde in Duitsland als bedrijfsleider, werd later mede-eigenaar, om dan in 1995 met SBL te starten in deze stad. Ondertussen is hij natuurlijk een all-round bouw-er. Hij houdt van hard werken, verdraagt geen luiheid of onverschilligheid, of nog erger: bedrog. Zou zo af en toe de hele wereld willen veranderen...

De politieke voorkeur van zijn vader (gemeenteraadslid PvdA) deelt hij niet, maar een sterke gedrevenheid zit beiden in het bloed.

## Interview met Kim-Lian

Karla en Anna hebben ook Kim-Lian geïnterviewd. Kim-Lian heeft de Kids Top 20 gepresenteerd en Jetix en ook de Nationale Kids TV. Ze heeft 6 singles uitgebracht en 2 albums en in musicals gespeeld. Karla en Anna vonden haar gezellig en superaardig.

### Vertel eens over jezelf.

Ik ben dus Kim-Lian, ik ben 26 jaar en altijd vrolijk, ik heb veel energie, mensen verwarran dat met ADHD, maar ik ben gewoon blij met mijn leven, omdat ik van mijn hobby mijn werk kon maken.

Je hebt al veel artiesten te gast gehad, zijn er waarmee je bevriend bent geworden?

Ja, met Jim, die heb ik 13x geïnterviewd en ik heb ook nog regelmatig contact met Djumbo, we hebben elkaars nummer, bellen elkaar wel, ook met Ch!pz.

Je hebt al in een paar musicals gespeeld, welke vond je het leukste?

Doe Maar, omdat die rol stoer was, en het beste bij me past, ik speel een meisje van 19, die verliefd wordt op een man van 32 en dan wordt ze zwanger en ze heeft ruzie met haar moeder, al die problemen, dat was leuk om te spelen.

Wat is de grootste blooper die je ooit gemaakt hebt?

Ik vergeet vaak mijn teksten als ik zing, niet in theaters, maar juist als ik met de band optreed. Ik ben ook wel eens uitgeleden...

Waar kan je echt heel boos over worden?

Over dieren mishandeling.

Wat zou je doen als je voor een dag onzichtbaar was?

Ondeugende dingen, mensen opzoeken, die ik helemaal niet durf op te zoeken...

Wie zou je wel eens voor een dag willen zijn?

Mijn vriend. Om hem beter te begrijpen, wat hij voelt en hoe hij denkt, want hij is Zweeds.

Hoe ben je bij Kids Top 20 terecht gekomen?

Ha, ha, leuk dat jullie dat vragen, ik vind het nog steeds leuk en gezellig, heel jammer dat jullie niet komen kijken naar mijn show.

Heb je zelf nog iets toe te voegen?

Alleen dat er een nieuwe (toen 'Just Do It') CD in de winkel ligt.

Anna en Karla



## Interview met Alex Sijm van Circus Bongo

Trajekt bestaat dit jaar 20 jaar, en ondanks de moeilijke omstandigheden en het gemis van Roger Hageman, had ons werkgroepje besloten om toch het programma door te laten gaan. We wilden Maastricht en het Heuvelland verrassen en de bewoners een cadeau aanbieden. Dit werd circus Bongo. Iedereen, groot en klein, jong of oud, kon gratis aan kaartjes komen.

Samen met artiesten uit de Maastrichtse buurten werd er een spectaculaire show in elkaar gezet. We begonnen op de Vaalserberg, het Drielandenpunt, daarna Gulpen en Meerssen en toen twee dagen bij de Geusselt. "Maar" zei ik tegen Alex, de circusdirecteur, "wacht maar tot je de berg afrolt en bij de Geusselt staat. Daar is het publiek het gezelligst. Let maar op mijn woorden".

En ze keken hun ogen uit, de mensen van het circus. Ondersteund door een echte Limburgse zaate heren-nerie werd de sfeer een toppertje. "Ik moet toch echt volgend jaar carnaval hier komen vieren, zei Alex Sijm. "Ik heb al veel meegemaakt, maar dat nog niet."

De hoogste tijd dus om met de circusmensen een praatje te maken. Tamara Diks was 4 jaar toen haar ouders met het circus begonnen. Ze groeide er mee op. Eerst werd ze de assistente van iedereen en iets later kreeg ze haar eigen show: lasso draaien met haar broer. Vervolgens oefende ze een jaar lang aan de trapeze, daarna ging ze zich toespitsen op dierendressuur.

De twee kamelen van circus Bongo zijn dan ook door haar met de fles groot gebracht. Spelenderwijs heeft zij ze allerlei kunstjes geleerd en het zijn lieve beesten, zegt ze. Hoewel het toch even schrikken was voor ondergetekende, toen ik, niks vermoedend, na de 7<sup>e</sup> circusvoorstelling van die week, tegen de kont van een van de kamelen aan liep.

Naast Tamara is Alex ook directeur. Als kind was hij al helemaal gek van het circus. Vanaf zijn 12<sup>e</sup> trok hij met diverse circussen mee door het land. Maar hij moest studeren, volgde de meao en ging voor een aantal bedrijven werken, waaronder John de Mol. Maar het bloed kruipt waar het niet gaan kan en Alex ging de circuswereld in. Naast circus Bongo zijn er nog andere zelfstandige circusjes die hij moet regelen. Het is een druk bestaan. Er moet veel geregeld worden. De vergunningen, water, stroom, de boekingen, de artiesten. Kortom: een hele rompslomp.

Iedere twee jaar komt er een nieuwe show. Terwijl we lekker in het zonnetje zitten te dromen horen we uit een van de circuswagens al prachtige muziek komen

"voor het kerstnummer" zegt Alex. Ik knik begripvol. Immers, onze eigen HappyKids zijn ook al druk aan het oefenen voor de kerstshow, waarom zou het bij een circus anders zijn?

Stiekem worden mij de geheimen onthuld voor het kerstcirkus. Die ik natuurlijk niet publiceert! De artiesten komen uit Oosteuropa, Polen, Roemenië en Rusland. Daar bestaan nog veel echte circus scholen. In Nederland is er maar één, er komt wel een tweede bij. Naast hun act, woest rolschaatsen en allerlei enge acrobatische toeren uithalen, bouwen de artiesten ook de tent en de tribune mee op en af. Het is letterlijk en figuurlijk een knop omzetten. Rust hebben ze bijna nooit.

En logisch dat je privéleven eronder lijdt. Maat tja, het is pure passie, zeggen Alex en Tamara. Het circus zit in je bloed. Je moet er maar gewoon aan toegeven.

Helaas moeten we alweer stoppen met dit leuke gesprek. De kinderen uit de buurt staan te trappelen om binnen te mogen en zwaaien allemaal verbaasd naar mij want ze denken dat ik nu bij een circus hoor. De kamelen liggen nog rustig op hun rug, die mogen nog een uurtje genieten van het Limburgse gras bij de Geusselt. Voor meer info: zie [www.circusbongo.nl](http://www.circusbongo.nl)

Manon Pachen

## VIES!

Het stinkt in de doorgang tussen Hornestraat en Tapijnstraat. Er ligt heel veel hondenpoep!

En ook zakjes met hetzelfde, tot op het platte dak van de schuur van omwonenden. Nergens een vuilnisbak te bekennen: die zijn weggehaald door bewoners die alle zoi niet meer voor hun deur wilden. Sommigen vegen nog wel eens, maar het lijkt dwelen met de kraan open.

De gemeente komt 1x per maand, maar neemt geen honden-zakjes mee...

...soms ook geen blikjes...



## Buurtplatform WVV-Actief

houdt elke maand een openbare vergadering. Eerstvolgende op woensdagavond 4 juli om half acht in het Trefcentrum.

Iedere buurtbewoner is welkom!

Info bij secretaris Ria Kromjong

tel. 3621232, of kijk op

[www.wvvactief.info](http://www.wvvactief.info) of

[www.wittevrouwenveld.nl](http://www.wittevrouwenveld.nl)



## Vragen aan kinderen:

- Waar spelen jullie?
- Wat mis je dan?
- Wat zou je anders willen?
- Heb je een idee?

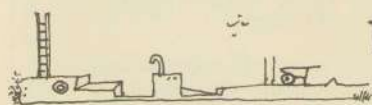
Vertel het aan de 'werkgroep-spelen' van het Buurtplatform, [imco.goudswaard@hetnet.nl](mailto:imco.goudswaard@hetnet.nl)



## Gielkesmèrret op het Aartshertogenplein

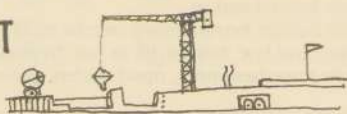
Twintig jaar geleden deed Pastoor Tagage van de Gulielmkerk een dringend beroep op zijn parochianen om tot actie te komen: het dak van die kerk was aan vernieuwing toe! Enkele mensen sloegen de handen ineen en organiseerden een rommelmarkt, de nu legendarische Gielkesmèrret. Inmiddels uitgegroeid tot een grote artiestenparade van Maastrichtse sterren

die ieder jaar pro deo meewerken. Wat denkt u van: Bepie Kraft, Frans Teunisz, het duo Ammezasië, de Wieker Hofzengers en de Mestreechse Kompenei? Ok onze eigen Gele Rijders zijn ieder jaar present. Houdt dus zaterdag 23 juni vrij! De Gielkesmèrret is elk jaar weer een voorproefje voor het Manus Van Alles-festival op de zondag daarna.



## FRANK EN DE STRAAT

21



Bomen groeien niet, bomen staan stil. Ik heb nog nooit een boom zien groeien. Bamboe schijnt de enige plantensoort te zijn die zó snel groeit, dat je het met blote oog kunt waarnemen. Zeggen ze. Alleen heb ik hier in de tuin geen bamboe om het te kunnen controleren.

Kinderen groeien ook niet. Van kinderen kun je alleen zeggen dat ze zijn gegroeid wanneer je jezelf betrappt op het doen van die ene uitspraak waarvan je als kind zeker wist dat je hem later nooit zou doen: "Wat ben jij gróót geworden!" Er wordt dus wel degelijk gegroeid maar het gebeurt onmerkbaar.

Waar ooit de Electrobuurt was, lag lange tijd een groot grasveld. Sinds een paar maanden wordt daar een nieuwe wijk gebouwd. Tenminste dat zeggen ze. Als ik van de Frankenstraat naar het Voltaplein loop, zie ik inderdaad een hoop bedrijvigheid, maar daadwerkelijk iets groeien zie ik nooit. En toch is er altijd wel iets bij gekomen. Iets onduidelijks van beton dat later waarschijnlijk een huis gaat worden, of een enorm

gat waar later misschien wel kelders van gemaakt worden, of er staat opeens een grote bouwkraan die door een levensechte Bob de Bouwer wordt bediend, en die met zijn ijzeren hijsarm palen of blokken of dingen heen en weer tilt.

Ik word er zo ongeduldig van. Omdat ik zo nieuwsgierig ben naar het eindresultaat. Zou het een leuke buurt worden? Worden het mooie huizen? Zou het er gezellig wonen zijn? Als ik niet oppas ga ik drie keer op een dag kijken en word ik drie keer op een dag teleurgesteld in het bouwtempo.

Daarom heb ik mezelf op rantsocht gezet. Ik mag voorlopig maximaal één keer per week het bouwterrein voorbij lopen. Dan wordt mijn geduld tenminste beloond met duidelijk zichtbare wijkaanwas. En als ik er tussentijds toch langs moet, dan loop ik heel snel en kijk ik de andere kant op.

Tenminste, dat probeer ik.

Reageren? Email: [frank@wittevrouwenveld.nl](mailto:frank@wittevrouwenveld.nl)

Illustraties: Jacqueline Wassen

Samen buurten - Samen binden

## Bezoek van minister Vogelaar aan A2-buurt

De minister van Wonen, Wijken en Integratie sprak met buurtbewoners en -werkers en de Gemeente over nieuwe kansen en mogelijkheden voor de nabije toekomst. Vijf professionals mochten vertellen wat ze het liefste zouden aanpakken, daarna discussie en een eerste zoeken naar toepassingsmogelijkheden. Dit waren wensen:

- meer uren voor de wijkagent, een ook veel meer voor de jongerenwerkers.
- meer maatregelen tegen zeer lastige huurders, meer 'bemoediging'.
- meer groen in de buurt, met beter onderhoud.
- meer aandacht voor ouders en kind, b.v. via een Kind-Centrum: samenwerken aan de toekomst van de kinderen, preventief en ook voor 'kleine crimineeltjes'.
- meer aandacht voor integratie door 'echte' Maastrichtenaars: integratie kan alleen lukken als het van beide kanten komt.
- aandacht voor beeldvorming over buitenlanders. Meer speelplekken voor de jeugd, inclusief continu onderhoud!
- en zeker ook met spoed: schonere lucht.

Annet Wijnen (directeur basisschool) pleitte harts-tochtelijk voor opvoedingsondersteuning: Alle ouders willen het beste voor hun kind, maar er bestaat veel 'onmacht'. Ze vertelde van de 'weekend-school' die gaat starten.



De minister komt langs...



Helemaal rechts: de minister

De minister wees op de eigen verantwoordelijkheid van de bewoners wat betreft sociale controle op het buurtleven. Het antwoord: dan moet er ook goed naar ons geluisterd worden. De minister wilde met wethouder Hazeu en alle betrokkenen graag met nieuw élan oude en nieuwe problemen aanpakken. Iedereen besefte dat de komende jaren hier zwaar zullen zijn, met de tunnelbouw in het vooruitzicht. Volgend jaar komt ze terug. Als uw wens/idee er niet bij staat, mail of breng dat dan naar het Buurtplatform of de Buurtkrant: Trefcentrum, mail: [ria.kromjonghaesen@zonnet.nl](mailto:ria.kromjonghaesen@zonnet.nl)



'Klaor Loch' eiste aandacht voor de luchtkwaliteit

*Colofon*  
  
 Buurtkrant Wittevrouwenveld  
 Oplage: 2700 exemplaren, 6x per jaar  
 Redactie: Edisonstraat 4, 6224 GK Maastricht  
 Telefoon: 043 - 362 0066  
 Bettie van der Linde, 043 - 321 55 53  
 Annie van de Put, 043 - 362 3447  
 DTP: Riet de Wit  
 Mail: [redactieteam@mijnplein.nl](mailto:redactieteam@mijnplein.nl)  
 Internet: [www.wittevrouwenveld.nl](http://www.wittevrouwenveld.nl)  
 Deadline eerstvolgende krant: 8 augustus 2007

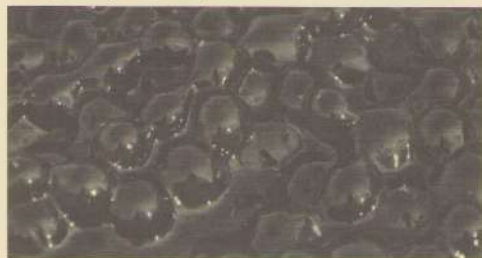
## 'Kunst In De Buurt'

Er is een plan gaande om een buurt-kunst-tentoonstelling te organiseren. Want er woont meer talent en vindingrijkheid in de buurt dan we denken!

We weten al een beeldhouwer, een schilderes, natuurlijk onze eigen cartoonist en iemand die schepen in flessen bouwt. En er is een tekencursus, er zijn enkele fotografen....

Iedereen die mee wil doen of een idee heeft kan dit melden bij de opbouwwerker:

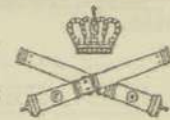
Jan Segerink, Trajekt, Trefcentrum tel. 3620066 of mail: [jan.segerink@trajekt.nl](mailto:jan.segerink@trajekt.nl)



Wat is hier gefotografeerd? Breng je antwoord vóór 1 juli naar de Kringloopwinkel in de Frankenstraat en je loot mee voor een geschenkbanner. (Foto: Willeke)

## Gele Rijders

De Gele Rijders starten weer met de repetities, in het Trefcentrum.  
 Drumband: maandagavond 20 augustus  
 Muzikanten: dinsdagavond 21 augustus



## Agenda 'Toon Hermans Huis'

**27 juni Voorlichting over werk en kanker** 14.30-16.30 uur. Door Rob van Dijk (bedrijfsarts) en Annemie Ederveen (arbeidsdeskundige).

De gratis bijeenkomst wordt geleid door deskundigen en is bedoeld voor iedereen die met het betreffende onderwerp te maken heeft of daar meer over wil weten. Graag aanmelden via 043-3261000

## Rouwvoorlichting

Bent u een dierbare verloren en wilt u weten welke mogelijkheden er zijn om ondersteuning te krijgen in uw rouwproces? Iedere 1e donderdagavond van de maand (19.00-20.00 uur) organiseren wij gratis een voorlichtingsbijeenkomst, samen met Groene Kruis Service. De verschillende mogelijkheden worden toegelicht (gespreksgroepen, lezingen, rouwcafé, individuele gesprekken etc) en als u wilt, kunnen we met u meedenken wat bij u past.

U kunt in het Toon Hermans Huis Maastricht ook terecht voor yoga, schilderen, schrijven, koken, zingen, kinder- en jongerenclub en de verwenwinkel. Bekijk de website voor onze wekelijkse activiteiten: [www.toonhermanshuismaastricht.nl](http://www.toonhermanshuismaastricht.nl)

**BUURTBEHEERBEDRIJVEN**  
 MAASTRICHT  
 Alle klussen in, om en aan het huis!  
 Voor meer informatie:  
 363 3470

*Groente & Fruithandel*  
**Yasar Market**  
*Turkse specialiteiten*  
 Frankenstraat 177 • Tel. 3638520

## Salman De Gouden Naald

Gordijn op maat,  
 kleding reparatie  
 + kado artikelen

Frankenstraat 130  
 6224 GS Maastricht  
 Tel. 032 - 362 2327

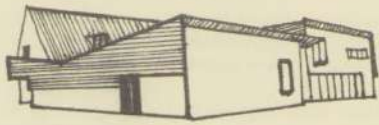


## Hubo Peeters

Voltastraat 26  
 6224 EM Maastricht  
 tel. 043-362 25 19  
[www.hubopeeters.nl](http://www.hubopeeters.nl)

kloppend ♥ van  
Wittevrouwenveld  
**'t Trefcentrum**

Edisonstraat 4 ♥ 6224 GK Maastricht  
tel. 043 - 362 11 76



## Kluisverkes bouwden hutten

Het was me toch een feest achter het Trefcentrum! Er werd een heel dorp gebouwd. Ladingen hout, hamers, spijkers waren aangevoerd. Er werd getimmerd en gezaagd van 's morgens vroeg tot 's avonds laat. Vergunningen aanvragen hoorde er bij, en een naam verzinnen voor de nieuwbouw. Zo hadden we de 'koninginnen', de Sjengen, de gangsters en de huttenbouwers. Het weer zat mee, in de brandende zon verscheen een heel nieuw dorp. Er kwam een villa met rieten dak en paars balkon, daar wilde ik zelf wel wonen... Er kwamen twee kerken die door de pastoor bewonderd werden. En zagen we toen niet stiekem jaloerse blikken? De wijkagent kwam de vergunningen controleren. Toen waren de nieuwe bouwvakkertjes wat nerveus, maar ach, iedereen voldeed aan de eisen. De volgende dag kwam de bouwinspectie, compleet met helm en alles erop en eraan. Soms ontdekten die een losse spijker, of een scheve deur.

Erg was het wel toen alles weer afgebroken moest worden. Toen vloog er links of rechts wel even een hamer door de lucht. Maar we lieten ons niet kennen, bouwden in het spelweike gewoon een nieuwe hut, waar ieder kind de handtekening op mocht zetten. Volgend jaar gaan we twee weken bouwen, het is maar dat iedereen dat vast weet!

Met speciale dank aan Roger Heutz, Pelo en Servatius!  
Namens het hele team Kluisverkes en kinderwerk van Trajekt,

Manon Pachen

## Van de redactie

De Buurkrant wordt gelukkig gelezen: we krijgen veel commentaar. Van mensen met een idee waarover het ook moet gaan in de krant. Helaas soms ook boze reacties. Zoals van het bestuur van het Trefcentrum die onze melding over het overhaaste vertrek van hun Dagelijks Bestuur te 'suggestief' vond, we gebruikten de kop: "Trefcentrum voor iedereen?" Ze hebben gelijk, het was suggestief, er zat de hoop in dat het Trefcentrum expliciet beleid voor buurtbewoners van buitenlandse komaf zou bekend maken.

Het huidige bestuur vroeg ons dat recht te zetten, en te benadrukken: **Natuurlijk is het Trefcentrum er voor alle buurtbewoners, nooit anders geweest!**

Recept van Ioana

## Roemeense gevulde bladerdeegtaartjes

300 g bladerdeeg (diepvries), 50 g boter, 100 g suiker  
merg van 1/2 vanillestokje, 3 eidooiers, snuffe zout  
250 g roomkwark, bloem om te bestuiven  
poedersuiker

Het deeg volgens voorschrift laten ontdoeien. Intussen de vulling maken. Boter met suiker, vanillemerg, 2 eidooiers, zout erdoor roeren en kloppen tot er een dikke massa is ontstaan. Dan kwark erdoor, goed roeren. Het ontdooid, maar nog koude deeg uitrollen op een met bloem bestoven werkblad, ca. 3 mm dik. 8 vierkantjes eruit snijden. Telkens 1 eetlepel vulling in het midden van elk vierkantje scheppen. De deegrandjes heel dun bestrijken met losgeklopte eidooier. De deegranden nu aan de einden omhoogtrekken als een buideltje, en vervolgens stevig op elkaar drukken. De deegbuideltjes op een ingevet bakblik zetten en in een voorverwarme oven van 220 C, 10-15 minuten bakken. Koud laten worden en met poedersuiker bestrooid serveren.

Bij deze gevulde bladerdeegtaartjes vers gekookte vruchtencompote geven of ze bij de koffie presenteren.

Gezegde: "Om lang te leven, moet je als een kat eten en als een hond drinken". (Deens)

## Spreekuren in Trefcentrum/Trajekt

Edisonstraat 4, tel: 362 00 66

BIC = Buurt Informatie Centrum

### maandag

9-12 werk en bemiddeling (Paul Zeegers, ook tijdens vakantie)  
9-11 opvoedhulp voor 0-12 jarigen (Marjo Voeten)

### dinsdag

9-12 werk en bemiddeling (Paul Zeegers)  
9-12.30 BIC, buurtinformatiecentrum (vakantie: 30-7 t/m 12-8)  
2-4 WAO-spreekuur (vak: 16-7 t/m 19-8)  
1-3 spreekuur Servatius

### woensdag

9-12 werk en bemiddeling (Paul Zeegers)  
9-11 opvoedhulp voor 12-18 jarigen (Mariëtte Nolte)  
Elke woensmiddag Burgerraadslieden op afspraak, tel: 362 0066 (vakantie: 2-7 t/m 12-8)

### donderdag

9-12 werk en bemiddeling (Paul Zeegers)  
9-12.30 BIC  
14-15.30 Politiepreekuur (wijkagent, vakantie: 23-7 t/m 26-8)  
9-12 zorgcirkel-Sociale Dienst (vakantie: 30-7 t/m 12-8)  
9-12 maatschappelijk werk en IAP (vakantie: 30-7 t/m 12-8)  
13.30-16 spreekuur van het Nederlands Migratie Instituut (vakantie: 2-7 t/m 12-8)  
1-4 Kredietbank (vakantie: 2-7 t/m 19-8)

• Ouderenadviseur: Mieke Kengen, 362 0066  
• Klachten: gemeentelijk klantenmeldpunt, 350 4000  
• Servatius-infowinkel: elke donderdagmiddag van 2-6 uur (Voltastraat 24)

## Welkom bij 'Home-Start'



Home-Start is een programma dat opvoedingsondersteuning, praktische hulp en soms ook vriendschap biedt aan ouders met tenminste één kind onder de zes jaar.

De vrijwilligers van Home-Start, die zelf ervaring hebben met opvoeden, gaan wekelijks bij 'hun' gezin op bezoek om emotionele en praktische ondersteuning te bieden.

Iets voor u? Als deelnemer of als vrijwilliger? Bel eens met Alien Simons van Trajekt (362 0066)

## BUDGETBEHEER LIMBURG B.V.

BEWINDVOERINGEN & INKOMENSBEHEER

- ▶ SNELLE INTAKEAFSPRAAK IN UW REGIO
- ▶ SNEL SCHULDOVERZICHT
- ▶ EIGEN BANKREKENINGEN, DUS EIGEN MAANDCONTROLE
- ▶ BETALING VASTE LASTEN EN SCHULDAFLOSSINGEN
- ▶ BEGELEIDING EN VOORTGANGSGESPREKKEN

POSTADRES: POSTBUS 4933, 6202 TC MAASTRICHT  
AANMELDEN VOOR EEN AFSpraak VIA TEL. 0900-66.66.888  
OF VIA [INFO@BUDGETBEHEERLIMBURG.NL](mailto:INFO@BUDGETBEHEERLIMBURG.NL)

## LIBOTTE ADVOCATEN

SOCIALE EN BETAALBARE ADVOCATUUR

- ▶ SNELLE INTAKE, ( ALLEEN OP AFSpraak )
- ▶ TOEVOEGINGSZAKEN
- ▶ FAMILIERECHT ( ECHTSCHIEDINGEN, ALIMENTATIE, OMGANG )
- ▶ BESTUURSRECHT ( UITKERINGEN, UWV, SVB )
- ▶ DIVERSEN ( ARBEIDSAZAKEN, HUURZAKEN, STRAFZAKEN )

GRATIS SPREEKuur VAN HALF 7 - HALF 9

ADRES: RAADHUISSTRAAT 3 6226 GM MAASTRICHT  
TEL. 043-32. 56.260 FAX 043-32.59.360  
[INFO@ADVOCATENKANTOORHEER.NL](mailto:INFO@ADVOCATENKANTOORHEER.NL)



Wist u dat wij ook de topmerken laminaatvloeren leveren.

NU:  
laminaat  
vanaf  
€ 12,95  
per m<sup>2</sup>

**André van Vught**  
Woninginrichting projectinrichting zonwering rolluiken

Brusselsepoort 44 Maastricht. Tel.: 043-3540501

## Moeilijke voeten?

Modeshoenen  
**Bosch**

Vollstraat 28, Maastricht-Oost (bij de kerk), tel. 3635121  
's Maandags gesloten • Geen koopavond  
• Gratis parkeren voor onze zaak

## Vragen over werk?

Stel ze gratis aan Paul Zeegers van het Servicepunt Werk & Bemiddeling

Trefcentrum  
Edisonstraat 4  
Tel. 3626925

Voor kerst

DE SOIGNEUR

ZONDER AFSpraak

Burg v Oппenstraat 107 open: Dins-Woens-Vrij-Zat  
043-3639175 9 tot 12 uur + 13 tot 17 uur

Maandag en donderdag gesloten

## de inktpot

Frankenstraat 138b, 6224 GS Maastricht  
Tel.nr. 043-3626601, e-mail: [inktpot@planet.nl](mailto:inktpot@planet.nl)

## Super lage prijzen!

COMP. INKTCARTRIDGES	NAVULINKT 100 ml
Canon 2,75	HP/Lexmark 8,95
Epson 2,75/5,95/6,95	
Xerox 6,95	FOTOPAPIER
Brother 6,95	50 vel A4 vanaf 3,95

NAVULLEN: BIJ ONS TUSSEN 5 EN 8 EURO!!!!!!  
Vraag ook een offerte voor uw LASERCARTRIDGES

## De kunst van het behangen

Jo Heuts  
VERF

Frankenstraat 143-145 | 6224 GM Maastricht  
tel.: 043-362 08 50